

نظم

آسمانداكى يولدوزديك	باجين دين خطاى كىلدى
جانكالدانى تونكغوزديك	انديجان ليق قوپوب قاچتى
سارغارىب سست كىتكان انديجان ليق	مفت كىلىب مفت كىتكان انديجان ليق
جمالىغا قلاب سياحت قىلىب	كه هر كوندا بير يانكى خاتون اليب
شريت آنى خوارزار آيلا مېش	ينه قىلدىلار بچهلار بيرلا ساز
خدای آنى خوارزار آيلا مېش	كىشى كيم شريت نى خوار آيلا مېش
نچه يل بولوب التى شهر ماجرا	جفالار ساليب كوب مسلمان ارا
شهرلار همه پند ¹ بيرلا اليب	همه وعدهلار بيوفاليق قىلىب

De Pékin, les Chinois sont venus comme les astres du ciel,
 Les Andidjanais se sont enfuis comme les pourceaux des bois.
 Ils sont partis pour rien comme ils étaient venus, blêmes et lâches ils
 [s'en sont allés.
 Chaque jour ils prenaient une femme nouvelle et n'avaient d'yeux en
 [voyage que pour les jolies filles,
 De plus, ils s'amusaient avec des batcha, vice proscrit comme une honte
 [par la Loi sacrée,
 Or, quiconque méprise la Loi, Dieu le comble d'opprobre.
 Ils ont répandu beaucoup de maux parmi les musulmans durant les
 [années de leur séjour dans l'Hexapole,
 Manquant à toutes leurs promesses, prenant par ruse toutes les villes.

1. Orthographe locale conforme à la prononciation, pour **فند**, mot très fréquent dans la langue ordinaire.